

Onderwerpen voor BA-papers en/of MA-proeven bij Prof. Dr. M. Meeuwis

Subjects for BA papers and MA dissertations, Prof. Dr. M. Meeuwis

Prof. Dr. M. Meeuwis

Je kan uiteraard altijd zelf onderwerpen aanbrenen. Hieronder enkele suggesties:

Of course, you can always suggest your own topic. What follows are suggestions.

-

1. Sociolinguïstiek van het Lingala / Sociolinguistics of Lingala (English details can be obtained on demand)

- (Een te kiezen aspect van) De *comic art* van Papa Mfumu'eto in Kinshasa (zie o.a. <https://www.lambiek.net/artists/m/mfumu-eto.htm>). Met gebruik van Digital Humanities.
- Het Lingala in België (of elders in Europa): situering, gebruik door jongeren etc
- Het Lingala in Congo: nog een reeks uit te spitten onderwerpen (taalgebruik in onderwijs etc.)
- Nederlands - Lingala codeswitching bij jonge Congolezen in Vlaanderen
- Het Lingala woordenboek van Van Everbroeck uit 1985: achtergrond, totstandkoming, taalideologische kritieken binnen zijn eigen congregatie, o.a. door M. Bulcke.
 - enkele papieren gevonden in de archieven van Marcel Henrix. En verder ook in Kadoc: plaatscode 6912 "Dictionary Lingála + French by René Van Everbroeck, and accompanying documents and correspondence 1980-1987".
- Andere, zelf aan te brengen onderwerpen.

2. Taaldebatten, taalideologie / Language debates, language ideologies (English details can be obtained on demand)

- Geschiedenis politiek en achtergrond van het tijdschrift *Annales Aequatoria* (1980-2009).
 - Problemen bij het opstarten; 1987: G. Hulstaert wil het stoppen en alles verkopen; de Zairese overheid wil de naam inpikken, inmenging Mobutu regime.
 - Te gebruiken: chronieken, editoriaalen, interviews gaan afnemen met hoofdredacteur

- Ook kort over het einde van Aequatoria in 1962: pogingen om het te laten overnemen door Lovanium (zie Correspondentie Hulstaert - Vermeiren, fiche CH89-90-91).

3. Nederlands & Vlaamse taalstrijd in Belgisch Congo

- ~~De geschiedenis van de Vlaamse eisen om taal- en cultuurrechten in de kolonie is grotendeels geschreven, maar er blijven enkele detailstudies uit te voeren.~~
 - ~~Zo onder meer: in 1957 kwam er een decreet dat Nederlandstaligen werkend en wonend in de kolonie het recht gaf om in koloniale rechtbanken in het Nederlands gehoord en berecht te worden. Onmiddellijk daarna waren er plannen en ook besprekingen om een gelijkaardig decreet uit te vaardigen voor alle geschreven en gesproken communicatie in de openbare administratie. Decreet is er voor de dekolonisatie van 1960 nooit gekomen, maar de debatten, taalideologische argumentaties pro- en contra, vetes, etc; zijn wel gedocumenteerd in archieven. Bespreking en grondige situering van deze decreetvoorbereiding en de taalideologische discussies erover.~~
 - * ~~op basis van Archieven o.a. in Kadoc Leuven~~

4. Taal, taalideologie, missionering & kolonisatie, Belgisch Congo, alle grotendeels op basis van archieven / Language, language ideology, missions & colonisation, Belgian Congo (English details can be obtained on demand)

- De woelige geschiedenis van bijbelvertalingen in het Lingala
 - Er zijn sinds het begin van de eeuw heel wat bijbelversies in het Lingala gemaakt. Elk ervan zit vervat in heel sterke taalideologieën omtrent wat men vond dat het Lingala 'moest' zijn.
 - Materiaal : de bijbelversies zelf evenals correspondentie en archiefstukken van de makers ervan, zowel Protestanten als Katholieken
- Brieven en andere nota's van Scheutisten over taal, in hun huistijdschrift Missions en Chine et au Congo en Missieën van Scheut/Missions de Scheut.
- Bespreking en analyse van de taal instructies van de De Propagande Fide: Wat zei Rome over hoe taal moest gebruikt worden in de missies?
- Het Lianja-epos: er is een discrepantie tussen het origineel en wat de missionaris Boelaert uiteindelijk als de standaardversie heeft gepubliceerd, waarschijnlijk omdat hij er dingen in heeft aangepast etc. Hoe wordt orale traditie aangepast, en dan uiteindelijk toch als authentiek voorgesteld, etc.

- Boelaert : vulgariserende uitgave: *epopée nationale des mongo 1949*
- Etudes Aequatoria.
- Ook De Rop
- Ontstaan van de vulgariserende versie. Is een compilatie gemaakt door Boelaert
- Vulgariserende versie is van belang want gebruikt in het onderwijs, en in het volk verspreid. De enige versie die echt gelezen werd. Andere versies zoals *Les ancêtres* (hulstaert heeft daarvan een franse vertaling gemaakt, en nog twee bij Tervuren (door EB), dat is wetenschap. Heeft geen impact gehad. Dan ook nog fragmenten uitgegeven door De Rop
- Bestaat correspondentie over. Ook in archieven De Rop in Borgerhout
- Website: Aequatoria
- Het hele epos heeft prekoloniaal nooit bestaan in zijn volledige vorm, nooit verteld op die manier. Boelaert heeft het als geheel doen bestaan. Wel die uitgaven van Tervuren: die zijn wel verteld geweest
- Theoretisch kader:
 - Bauman, Richard. and Charles L. Briggs. 1990. Poetics and Performance as Critical Perspectives on Language and Social Life. *Annual Review of Anthropology* 19: 59–88.
 - Briggs, Charles L., and Richard Bauman. 1992. Genre, Intertextuality, and Social Power. *Journal of Linguistic Anthropology* 2: 131–72.
 - Hoofdstuk 6 (over de gebroeders Grimm) in Bauman & Briggs *Voices of Modernity*
 - E.a. die het hebben over Europese decontextualization and recontextualization van niet-Europese oraliteit, over how to lift the oral text from its “traditional” oral context and recontextualize it in a printed “modern” work.
 - Ook theorie over entextualisatie en retextualisatie. Over hoe context- en situatiespecieke oraliteit ‘vastgelegd’ wordt in stabiele tekst. Oa Silverstein & Urban *Natural Histories of Discourse*
 - Pollock “literalization”: from traditional oral to modern and decontextualized written
- Twee Congolese informanten/secretarissen van de Belgische missionaris/taalkundige Hulstaert : Elenga en Paul Ngoi: hebben brieven (nog te verzamelen en sommige ook in het Lomongo!) achtergelaten over hun interactie en werk met Hulstaert. Fluisteraars van Hulstaert of eigen visies? Tijdens kolonisatie stonden zij achter Hulstaerts eis tot meer Lomongo, maar na de onafhankelijkheid schrijft Ngoi bvb poesie in Lingala. [Bronnen: in

- consultatie met promotor. Alvast dit: archieven o.a. brief De Rop à GH waarin gedrag van Ngoi wordt besproken]
- Leven, werk en visie van Jules De Boeck en/of Louis B. De Boeck en/of Egide De Boeck, twee missionaris-taalkundigen in Belgisch Congo met eigen, eigenzinnige, vooruitstrevende visies op taal, zeker L De Boeck (taalgeografie, meegekregen van Grootaers in Leuven, zie ook Van Bulck 1948 en 1949). [Bronnen: in consultatie met promotor. Alvast dit: o.a. archieven aequatoria FA1/114, ook in correspondentie gh – Percy de Witte].
 - Voor LB De Boeck ook belangrijke correspondentie met Willem A. Grootaers Kadoc: 6.3.1.7 Individual members; 1796 Letters between CICM members; 1796.295 Folder with correspondence between Louis B. De Boeck and Willem A. Grootaers about ligusitic issues.
 - De figuur Jan Knappert (1927-2005): westerse taalkundige duizendpoot in Afrika, voornamelijk tijdens de koloniale en postkoloniale periode. Was actief lid van de East African Swahili Committee, en gaf in die hoedanigheid mee vorm niet alleen het onderzoek maar ook de standaardisering en dus de taal zélf. Ook belangrijk voor het publiceren van Swahili literatuur. Heeft daarnaast ook over Lingala gepubliceerd. En werkte tijdens de apartheid ook aan Zuid-Afrikaanse universiteiten. Was ook gepassioneerd door het esperanto in Afrika. Complexe figuur met complexe taalideologieën.
 - Op basis van o.a. archieven, zoals in het Amaat Burssens archief aan de UGent.
 - Koloniaal spellingsdebat: toepassing van het Africa Alphabet door het International African Institute op het Lomongo en de discussie daarrond. [Bronnen: in consultatie met promotor. Alvast dit: Zie AA 1980, archieven zie o.m. corr met Preys, corr met R. Mortier, corr met B Lekens]
 - Het Protestantste tijdschrift "Ekimia nsango". Taalideologieën die daarin blijken: protestantste houding in het debat tussen Lomongo en Lingala en verschil met de houding van de katholieken.
 - De figuur Bittremieux: een Scheutist die op taalkundig vlak het Scheutistische standpunt pro-Lingala aanvocht. Daarvoor heeft B veel last gekregen met zijn oversten, zoals de beruchte Pater Overste van Lisala Guilmin die Egide De Boeck en het Lingala verdedigde en tegen G. Hulstaert en zijn Lomongo te keer ging. B heeft een artikel tegen het Lingala gepubliceerd in Band 1942 (December, n°8) en in de corr GH-Guilmin wordt duidelijk dat hij daarvoor op het matje geroepen is door zijn oversten. [Bronnen: in consultatie met promotor. Alvast dit: archieven corr hulstaert - Bittremieux 16/12/39: zijn visie op het gebruik en de bescherming van het Vlaams in de kolonie.]

- Het Lomongo – Tetela debat: voor sommige koloniale taalkundigen (missionarissen en anderen) hoorde het Tetela bij het Mongo (moest dus als een dialect ervan beschouwd worden), voor anderen een aparte taal. Beide partijen hanteerden niet-linguïstische, taalideologische en soms missiologische argumenten. Uitdieping hiervan. Dit is ook een conflict tussen missionarissen aan de ene kant (die autodidactische taalkundigen waren) en wat zij de 'geleerde professoren' noemden aan de andere kant. Er was ook een debat over de spelling van het Tetela aan verbonden, met discussies binnen de Commissie voor Afrikaanse Taalkunde en tussen Katholieken en Protestanten [Bronnen: in consultatie met promotor. Alvast dit: archieven: Brief Boelaert à GH 25/9/58; 1/7/58; 16/7/58 (OAD0028), zie ook OAD0025: brief 18/12/58: over "de Jacobs-gezinden"; Zie oad0026, 21/5/60; Zie ook Boelaert 1938]
- De figuur Emile Possoz (1885-1969) en zijn ethnolinguïstische ideologieën, jurist en controversieel "allesdenker" en duizendpoot in Congo. Ruziemaker en moeial, wetenschappelijk compulsief-obsessief die geweerd na een tijdje geweerd en gecensureerd werd, en zelf gek verklaard. Antikoloniaal en indigenist.
 - op basis van archieven en correspondentie in Amaat Burssens archief, correspondentie Aequatoria archief Hulstaert - Tanghe e.a.
 - Vinck 1989 in Annales Aequatoria, Vinck 1994, Clément 2009
 - Nog andere bronnen
- Congolese intellectuelen tijdens de kolonisatie en hun visies op aspecten van het koloniale beleid zoals ze die publiceerden in plaatselijke tijdschriften als Kongo ya Sika (Afrikabibliotheek), Lokole Lokiso (Lonkama heeft Franse vertalingen gemaakt), Voix du Congolais e.a.
 - bv: In de periode 1952-53 was er in KyS een discussiereeks "Masolo ma Lingala" van Abbé Malongo, waarin Congolezen zelf over Lingala discuteerden. Bovendien probeert men in KyS 'gesproken' Lingala te gebruiken, niet de missionaire taalvorm.
- De figuur, ideeën en invloed van Oswald Liesenborghs (20.4.1906 (Ledeberg) - 3.9.1941 (Sint Pieters Woluwe)), koloniaal onderwijsspecialist en publicist, directeur ministerie van koloniën, Hoofdgewestbeheerder en inspecteur van het onderwijs in de kolonie; Krijgt de leiding van de "opvoedkundige rubriek" in Kongo Overzee,.
 - oa. op basis van correspondentie tussen Hulstaert en Oswald Liesenborghs (CH43). L is ook het voorbeeld van een Vlaams nationalist die niet de visie van G. Hulstaert deelt i.v.m. de linguae francae: hij is wel voorstander van het Lingala, en is

tegelijk toch strijder voor het Vlaams in de kolonie. Maar wordt in de correspondentie gaandeweg wel overtuigd door G. Hulstaert. De corr gh-Liesenborghs is voor een groot deel nakaartingen over G. Hulstaert (1938) en Liesenborghs (1939), waarin ook veel van gh's empirisch nationalisme naar boven komen.

- Geschiedenis van de unificatie-pogingen van het Kikongo. Commissie ter unificatie ontstond in 1935. Onderzoek naar wie, wat waar, hoe succesvol etc. [Bronnen: zie o.a. CAT vergadering van 29/11/50]
- de figuur, geschriften en ideologie van E. De Jonghe, in het kader van taalpolitiek in Congo.
- Het Lingala woordenboek van Van Everbroeck (Scheutist) uit 1985: achtergrond, totstandkoming, taalideologische kritieken binnen zijn eigen congregatie, o.a. door M. Bulcke.
 - enkele papieren gevonden in de archieven van Marcel Henrix. En verder ook in Kadoc: plaatscode 6912 "Dictionary Lingála + French by René Van Everbroeck, and accompanying documents and correspondence 1980-1987".
- Amaat Burssens: koloniaal taalkundige. Met archieven en dagboeken aanwezig in Universiteitsbibliotheek UGent. Hoe koos hij zijn informanten, wie zijn ze, hoe werkte hij met hen. Co-promotorschap met Gillian Mathys.
- Zelf aan te brengen onderwerpen.

5. Historische onderwerpen onrechtstreeks verbonden met taal of sociolinguïstiek. Ook mogelijk in samenspraak met Nieuwste Geschiedenis. / Subjects in history that are indirectly related to language and sociolinguistics ((English details can be obtained on demand)

- De 'Kristelijke Dorpen' in de Evenaarsprovincie en hun vernietiging door Van der Kerken in de jaren 1920. [Bronnen: Materiaal in Aeq. Archief, zeker ook in staatsarchieven; eigen Van der Kerken Archief. Tijdgebonden publicaties.]
- De Commissie voor de Bescherming van de Inlanders. Themata: (On-)Vrijheid van spreken in de commissie; de themata van de agenda van de commissie 1954-1960 en hun invloed; de positie van Hulstaert in de commissie. [Bronnen: Archief Aeq. en in publicaties.]
- Zelf aan te brengen onderwerpen.